

Exprimer la simultanéité

Cours d'allemand en 1ère

Découvrir la simultanéité en allemand de 1ère

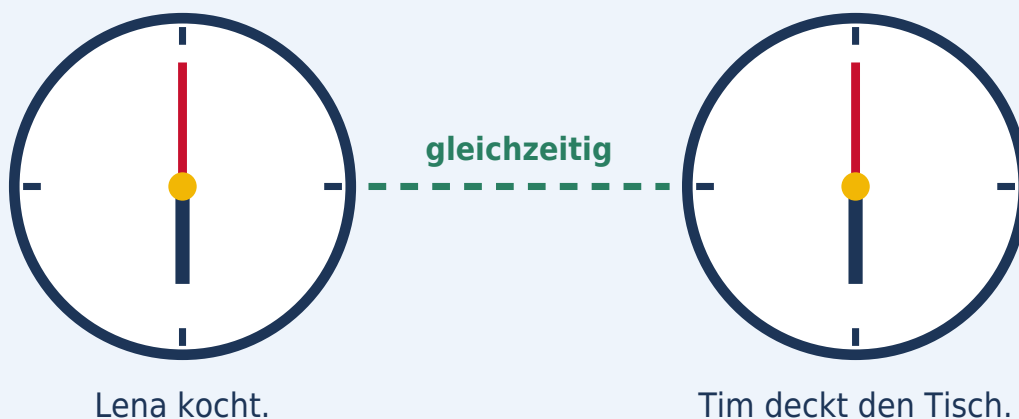
Lisez d'abord ce court texte. Il décrit un samedi matin dans une colocation, une **WG** en allemand. Les mots surlignés indiquent que plusieurs actions ont lieu au même moment.

Samstagmorgen in unserer WG. **Während** Jonas in der Küche Kaffee kocht, liest Emma die Zeitung. **Beim Lesen** schüttelt sie oft den Kopf. **Während des Frühstücks** sprechen alle über das Wochenende. Leon isst sein Müsli und schreibt **gleichzeitig** Nachrichten. **Währenddessen** wartet der Hund geduldig vor der Tür.

Texte écrit pour allemand-pdf.fr

Ces outils n'ont pas tous la même nature. En effet, **während** peut ouvrir une subordonnée ou précéder un nom. Ensuite, **beim** s'emploie devant un verbe transformé en nom. Enfin, **gleichzeitig** et **währenddessen** sont des adverbes. Chaque outil a donc sa propre construction.

Zur gleichen Zeit



Während Lena kocht, deckt Tim den Tisch.

Deux actions, une seule heure : c'est la simultanéité.

Während : conjonction ou préposition ?

Règle

- **während** + **subordonnée** : c'est une conjonction, et le verbe conjugué va à la fin.

Während ich lerne, höre ich Musik.

- **während + génitif** : c'est une préposition suivie d'un groupe nominal. **Während des Unterrichts bleibt das Handy aus.**

Observez la phrase complexe. Quand la subordonnée vient en tête, elle occupe la première place. Le verbe de la principale suit donc immédiatement la virgule : **Während ich lerne, höre ich Musik.** Si la principale vient d'abord, son ordre reste normal : **Ich höre Musik, während ich lerne.**

Avec un verbe à particule séparable, la particule se soude au verbe en fin de subordonnée. Par exemple, on écrit **Während mein Vater abwäscht, trockne ich ab.**

Trois outils pour « pendant que »

während + sujet + ... + verbe à la fin (subordonnée)

Während ich **lerne**, höre ich Musik.

Pendant que je révise, j'écoute de la musique.

während + groupe nominal au génitif (préposition)

Während **des Unterrichts** bleibt das Handy aus.

Pendant le cours, le portable reste éteint.

beim (= bei dem) + infinitif devenu nom, avec majuscule

Beim Lesen trinke ich gern Tee.

En lisant, j'aime boire du thé.

Trois constructions pour traduire « pendant que » ou « pendant ».

Beispiel

- **während der Pause** : pendant la récréation (**die Pause**).
- **während des Films** : pendant le film (**der Film**).
- **während des Konzerts** : pendant le concert (**das Konzert**).
- **während der Ferien** : pendant les vacances (pluriel).

Rappelez-vous donc le génitif. Au masculin et au neutre, l'article est **des** et le nom prend **-s** ou **-es**. Au féminin et au pluriel, l'article est **der** et le nom ne change pas.

Beim + infinitif substantivé

Définition

Un **infinitif substantivé** est un verbe employé comme un nom. Il est toujours neutre et prend une majuscule : **lesen** → **das Lesen**. Comme **bei** régit le datif, **bei dem** se contracte en **beim**.

Cette tournure est très fréquente. Elle correspond souvent au français « en + participe présent ». Par exemple, **Beim Lesen trinke ich gern Tee.** signifie « En lisant, j'aime boire du thé ». De plus, elle est plus légère qu'une subordonnée. On l'utilise donc surtout quand le sujet est évident.

Wortschatz

Deutsch	Français
beim Essen	en mangeant, pendant le repas
beim Kochen	en cuisinant
beim Joggen	en courant, pendant le jogging
beim Autofahren	en conduisant
beim Aufräumen	en rangeant
beim Einkaufen	en faisant les courses
beim Lernen	en révisant
beim Zuhören	en écoutant

Le complément de l'infinitif substantivé se met souvent au génitif : **beim Lösen der Aufgabe**, en résolvant l'exercice. Enfin, **beim** peut indiquer une action en cours : **Ich bin gerade beim Kochen.** signifie « Je suis en train de cuisiner ».

Gleichzeitig, zugleich, währenddessen, dabei

Ces adverbes relient deux phrases indépendantes. Leur sens est proche, mais chacun a sa nuance. Le tableau suivant les compare.

Adverbe	Sens	Exemple
gleichzeitig	en même temps (deux actions)	Sie telefoniert und kocht gleichzeitig.
zugleich	à la fois (deux qualités, deux rôles)	Er ist Arzt und zugleich Musiker.
währenddessen	pendant ce temps	Ich koche. Währenddessen deckst du den Tisch.
dabei	ce faisant, en même temps	Er isst und sieht dabei fern.

Règle

Un adverbe placé en tête de phrase occupe la première place. Le verbe conjugué vient donc en deuxième position, avant le sujet : **Gleichzeitig steigen die Preise.**

Pièges et nuances de sens

Achtung !

- **während** peut aussi marquer une **opposition**, comme « alors que » : **Während Paul gern liest, spielt seine Schwester lieber Fußball.**
- À l'oral, on entend souvent **während dem Essen**, avec un datif. À l'écrit, préférez le génitif : **während des Essens.**
- Ne confondez pas **beim** et **indem**. **Beim Üben** dit le moment ; **indem man übt** dit le moyen.
- Sans majuscule, l'infinitif redevient un verbe : on écrit **beim Lesen**, jamais « beim lesen ».

Pour un fait unique dans le passé, on emploie souvent **als** : **Als ich nach Hause kam, schlief mein Bruder schon.** De même, **solange** signifie « tant que » : **Solange es regnet, bleiben wir drinnen.** Ces deux conjonctions renvoient aussi le verbe à la fin.

À retenir

- **während** + subordonnée : verbe conjugué à la fin.
- **während** + génitif : **während des Films, während der Pause.**
- **beim** + infinitif neutre avec majuscule : **beim Lesen.**
- **gleichzeitig, zugleich, währenddessen** et **dabei** sont des adverbes : en tête, le verbe suit.
- **während** peut aussi signifier « alors que ».